

儿童公益现场

广州市少年宫 编
周 鲇 主编

Welfare Actions
in Children's Arts

广东省出版集团
广东人民出版社

E
IN
N'S

儿童公益现场

广州市少年宫 编

周 鲇 主编

广东省出版集团
广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

儿童公益现场 / 广州市少年宫编. 周鲆主编 -- 广州 :
广东人民出版社, 2013.2

ISBN 978-7-218-08586-9

I. ①儿… II. ①广…②周… III. ①艺术-作品综合集
-世界-现代 IV. ①J111

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 022824 号

ER TONG GONG YI XIAN CHANG

儿童公益现场

广州市少年宫编. 周鲆主编

 版权所有 翻印必究

出版人: 曾莹

责任编辑: 柏峰

装帧设计: 范剑锋 黄文婷

责任技编: 周杰

出版发行: 广东人民出版社

地 址: 广州市大沙头四马路 10 号 (邮政编码: 510102)

电 话: (020) 83798714 (总编室)

传 真: (020) 83780199

网 址: <http://www.gdpph.com>

印 刷: 广州嘉正印刷包装有限公司

书 号: ISBN 978-7-218-08586-9

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 19.75 字 数: 80 千

版 次: 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 59.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

LOVE NEVER FAILS

爱是永不止息



总策划：共青团广州市委员会 广州市残疾人联合会 **统 筹：**杨俊东 李约坚 关小蕾 **学术指导：**何韵兰
尹少淳 曾唯斌 李正天 侯 令 谢丽芳 龙念南 周凤甫 贺春兰 李闻戈 **主 编：**周 鲇 **副主编：**关小蕾
编 委：郭伟新 罗 倩 蔡 军 张绮绫 黄筱瀛 陈君君 **展示总监：**张国平 **视觉设计：**范剑锋 黄文婷
影像导演：丁 澄 **影像制作：**陆婉仪 李 昕 赵 青 曾 意 陈瀚哲 **编辑助理：**周嘉敏 **翻 译：**王 鹏

US

捍卫童年的“童工”们

聂敦格 刘育玲 吴珺 孟科 李兆斌 陈斯琴 黎小燕
周小琼 罗倩 周游 陈丽筠 郭伟新 吴群霞 杨亚楠
李振忠 李激 杨冠魁 李文洁 李昕 甘露菱 徐一植
毕家焯 张绮绫 邓楚翘 王思敏 陈瀚哲 蒙子伟 刘颖璋
吴钟聪 李正天 梁慧明 王凯 夏婷婷 黄筱瀛 彭宝琳
陈镇威 李智敏 赵雪春 郑雷 何君 赵青 江苏英
卢敏 丁澄 曾意 刘惠聪 梁芳菲 吴思敏 张展佳
叶淼萍 汤慧美 林海翔 黄文婷 蔡军 黎俊文
刘思颖 余悦 陈君君 余传生 叶晟 王春珠 廖一柱 钟若华
尔婕 龙淼 武沐璇 韩云 胡曼莹 陈婵 何桂金
许红 周文辉 卓晓璐 肖智 梁婕 容瑞璞 何韵仪
吴晓蕾 陈毅杰 韩茵 梁建豪 潘燕子 刘妍慧 赖国华
张骞 关小蕾 林丽媚 罗德琳 周明华 王雯 龙念南
张持 张健炜 梁志辉 刘伶 黄翠凝 周颉 陆浩明 孟紫茁 樊丽芬
曾唯斌 陈颖欣 王江卉 刘金华 周嘉敏 麦青广 陈法升 毕他菲
李晓军 罗韵 曾凌宙 岑历 安海波 詹雅颂 刘翠慧 冯家瑜 高韵林
钟斌效 方秀仪 王 蕾 徐罗国彦 刘朝霞 姚丽芳 冯六莲
冯耀堂 蒋玮 冯健勇 陈志刚 李蕾 苏肇辛 陈志斌 张华 高杨 张久丽
关东豪 古善敏 陆婉仪 邱绮文 游泽辉



世界儿童融合艺术大展
THE INTERNATIONAL
KIDS INTEGRATION
ART EXHIBITION

展览以“海上”为题，围绕儿童艺术的社会价值展开
主题蕴含对儿童成长动力的开放与包容，对儿童公民身份的探索
来自全世界的儿童艺术，建构今天中国的公益行为
从儿童社会责任与弱势群体关怀两个角度来呈现展览的理念与内容
共同向当下中国提出儿童问题，启动儿童立场



THE EXHIBITION, ENTITLED "CHILDREN OF THE SEA", FOCUSES ON THE SOCIAL VALUES OF CHILDREN'S ART. IT IMPLIES AN OPEN AND TOLERANT ATTITUDE TOWARD THE ENERGY OF CHILDREN'S GROWTH, AIMING TO EXPLORE THE CHILD'S ROLE AS A CITIZEN. CHILDREN'S ART THROUGHOUT THE WORLD MAKES UP CHINA'S PUBLIC BEHAVIOR. BY FOCUSING ON CHILDREN'S SOCIAL RESPONSIBILITY AND CARING FOR THE WEAK, THE EXHIBITION RAISES QUESTIONS ABOUT CHILDREN'S ISSUES AND URGES SOCIETY TO THINK FROM A CHILD'S PERSPECTIVE.

儿童公益现场

现场能改变的是旁观者
从理解与同情、爱到真正内心感动
钥匙在窗台上，钥匙在窗前的阳光里

WELFARE ACTIONS IN CHILDREN'S ARTS

THE REALITY SCENE CAN CHANGE THE FEELINGS OF BYSTANDERS
FROM UNDERSTANDING.

SYMPATHY AND LOVE TO THE TOUCHING IN THE HEART.

THE KEY IS ON THE WINDOWSILL. THE KEY IS IN THE SUNLIGHT.

公益关注主要体现在儿童艺术对弱势儿童的立场。无论是身体残疾儿童还是犯罪儿童，还是癌症、失去家庭儿童。在面对这些悲伤童年，我们融合儿童艺术的公益现场，使得每一个旁观者都从理解到内心感动。

The social attention means the caring for vulnerable children in the children's art, be it physically disabled children, delinquent children, or children with cancer, children who lost their families. Our integrated art exhibition about these sad children's life touches every spectator after they get the meaning of these arts.

这里没有**造梦**

只有更加真实的残酷现实

对弱势群体态度体现的是社会的公共价值

现场是一种立场

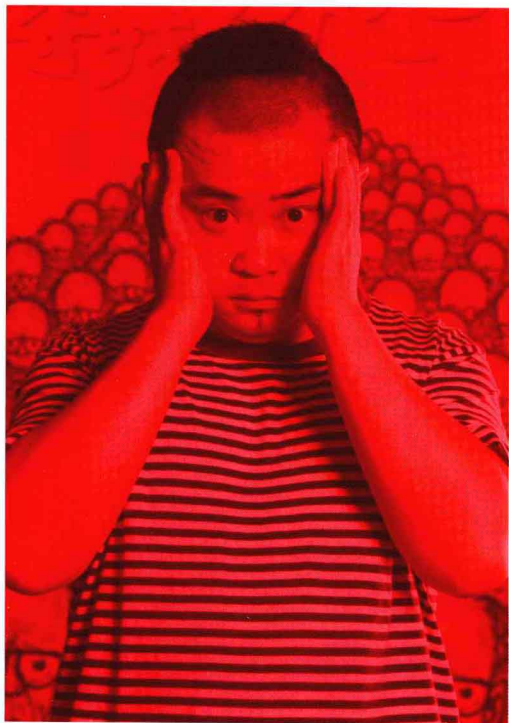
我们呈现的是现场

不是愿景，更不是口号

HERE THERE ARE NO DREAMS
BUT CRUEL REALITY
THE ATTITUDE TOWARDS VULNERABLE GROUPS
SHOWS THE PUBLIC VALUE OF THE SOCIETY
THE REALITY SHOWS PEOPLE'S STANDPOINT
DO WE PRESENT REALITY SCENES?
THEY ARE NOT A VISION, NOR A SLOGAN

策展人说： 不安的童年与感恩的艺术

周鲇 著名新媒体动画导演，以数字艺术导演与动漫文化研究闻名。目前其身份既是大学副教授、硕士研究生导师，更是策展人。近年策划与实施多个艺术大展，著有十余本专著。所作新媒体艺术以及儿童艺术活动得以广泛传播。2010年被媒体评为“广州十大创意人物”。



我们看见一条肮脏的河流奔向大海 越来越清澈

童年不仅是快乐的代名词，这个世界上许多人的童年没有与生俱来的欢愉，而是沿着不幸的命运在刀锋上滑行。儿童在很多习惯的文化传统中被定义为“未来的主人，祖国的花朵”。我们不太愿意讲述孩子的悲剧，人类需要自己给自己一个假设：我们在童年时期是多么天真与无邪，我们无忧无虑地享受着文明所给予的幸福。事实上，正视所有弱势儿童，才是我们这个社会最健康的儿童态度。人类文明的进步给我们带来的影响不只是高楼与飞机，悲悯所给予人的内心平安更是我们无法准确衡量文明进步。在每一个弱势儿童后面的泪水、苦难与不幸毫不比任何一个成人少。正因为他们来这个世界没多久，其悲剧的意味更加强烈。5岁的桐桐躺在重症病房，光头的她做完化疗后狂吐不已，忽然她指着天花板说：我为什么要死，这么不公平。半年后桐桐离开这个世界。

开展特殊儿童的艺术教育，梦想着这些不安的童年有能够拥有赶走戾气的武器，挑战命运的不公，和所有儿童一样拥有平等与平安。

艺术也许不能治愈疾病与不幸。但是艺术能彰显儿童灵魂的尊严，让孤独沐浴阳光下的温暖。一枝总要落下的花，向下扎，两枝就会延伸为根。我们不宣扬廉价的“爱心”，没有浮夸的“童心”。这里有孩子们生的坚强与死的挣扎。生命的悲伤与困惑是这些艺术行为的主线。我们用艺术方式挑战了孩子最脆弱的面孔，见证了社会对他们的麻木与司空见惯。无论是山村里身患癌症的麦蓉，还是在都市高楼中的自闭症孩子，亦或是那些在少年管教所里被强制管教的边缘孩子，我们从孩子那里看见了活着的力量。他们有缺陷，他们是视力、听力障碍，有脑瘫、唐氏综合症、自闭症、重症病患的孩子，他们在穷途中追问命运的不公。这些令人不安的童年让所有观众从心底深处扬起感恩。这个不太完美的世界，因为大家的感恩而升起平安。我们在与他们的分享过程中，许多人因此开始关怀那些孤独的童年，让所有人都有机会用爱的方式救赎自己的灵魂。

今天，这些受伤的精灵，有点腼腆，怯生生地看着你们，问：这个世界会好吗？

Child anxiety and showing appreciation through art

WE SAW A DIRTY RIVER RUNNING TOWARDS THE SEA, BECOMING CLEARER ON THE WAY

Childhood does not always mean happiness. Some people, due to their unfortunate fate, have to live a miserable childhood instead of a worry-free one. For a long time, children have been described as "the masters of the future or the flowers of the motherland." Here we do not want to talk about tragedies happened to children. We human beings need to make a hypothesis: in our childhood we are all very naive and innocent, carefree and enjoying the happiness brought by civilization. In fact, the best attitude towards children is to face the situation of vulnerable children. Human civilization has brought us not only high-rise buildings and aircraft, but also the peaceful mind that has been brought up by sympathy, which can not be accurately measured in the progress of civilization. The vulnerable children do not suffer less hardness and misfortune than any adults. As they are only new to this world, their tragedies seem tougher. When the 5-year-old kid, Tongtong, lied on the bed of the ICU, puking after finishing the chemotherapy, she suddenly pointed to the ceiling and said: Why am I going to die? It's so unfair. Half a year later, Tongtong passed away.

BY PROMOTING THE ART EDUCATION ON CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS, WE HOPE WE COULD FIND SOME WAYS TO GET RID OF THE ANXIETY OF THESE CHILDREN, DEAL WITH THE BORN DEFECTS OF THESE CHILDREN AND BRING THEM A SENSE OF EQUALITY AND SECURITY

The arts may not cure the disease or misfortune. But they can highlight the dignity of these children and warm them in the sunlight. When a flower is bound to wither and fall, it will become the root if it goes deep into the earth. What we are doing is not presenting hypocritical compassion or the exaggerate "innocence". These children lead a strong life and fight bravely against the death. The grief and confusion of life is the main theme their arts try to present. These children are used to people's indifference towards them. From examples such as Mai Rong, who live in the rural areas, children suffering from cancer or autistic children in high-rise buildings in the city, or the young offenders that are kept in the rehabilitation center, we saw the energy and power in these children. They have their flaws, such as the vision or hearing impairment, cerebral palsy, Down syndrome, autism, children with serious illness. They are thinking about why their fates are so miserable. This makes people appreciate the life they are

having. The imperfection of the world helps people understand the value of what they have. This association makes people care more about the lonely children. People are trying to save their souls by spreading their love to these kids.

Today, the injured spirits who are a little shy, are watching you timidly. Question: Will the world be good?



EXCEPTIONAL

特殊

特殊 (特殊与普通的理解)
Exceptional (Understanding the
exceptional and the normal)

**BLIND
CHILDREN**

盲童

盲童 (关于视觉障碍的对话)
Blind Children (Communicating with
blind children)

SPIRITS

精灵

精灵 (自闭症儿童美术)
Spirits (Autistic children's art)

**MEAN
CHILDREN**

恶童

恶童 (少教所学员美术)
Mean Children
(Children's art in juvenile facilities)

DIALOGUE

对话

对话 (艺术融合工作坊)
Dialogue (Art in the classroom)

ORPHANS

孤儿

孤儿 (福利院儿童艺术)
Orphans (Children's art in welfare institutes)

目 录

CONTENS